

N°356 - February 25, 2016

W St-Barth WEEKLY

Local News
in English

Published by Le Journal de Saint-Barth
05 90 27 65 19 - stbarthweekly@wanadoo.fr

FREE

**ALAIN LE CHATELIER
AT LES ARTISANS**

NEWS BRIEFS

PAID PARKING IN THE "RÉPUBLIQUE" LOT



Attention! Since Monday, February 22, payment has been required to park in the "République" lot in Gustavia (along the waterfront after the ferry terminal). Cars left in the lot will be subject to a 46-euro fine, equal to loss of the ticket for the lot. Otherwise the parking fees are as follows: Monday-Saturday, 8am-8pm, 0.50€ for 15 minutes (or 2€ per hour). The first half hour is free and parking is free on Sundays. Parking of quads, scooters, and motorcycles is strictly prohibited. Payment by cash or credit card with EMV chip and pin.

TRIBUTE TO GENDARMES WHO DIED IN SERVICE

The annual French ceremony to honor gendarmes who died in service was held in Saint Barth on Tuesday, February 16. Last year, two gendarmes lost their lives while on the job in France: Major Philippe Lallemand, of the Briey motorcycle brigade, who died in an acci-



dent on April 23 while chasing a vehicle in Trieux, (Meurthe-et-Moselle); and Major Laurent Pruvot, of the highway patrol in Roye (Somme), killed by gunshot on August 25 while trying to contain a dangerous situation. Bernard Cazeneuve, minister of the interior, paid them tribute. In Saint Barth, a ceremony took place on the roof of the Gendarmerie, at Fort Oscar, where a wreath was placed and the French flag raised.

DEATH OF ALEXANDRE MAGRAS



Alexandre Magras passed away on Monday, February 15, just a few days before his 99th birthday. Born on February 21, 1917, the oldest brother in a family of successful merchants, Magras founded the ALMA stores in Gustavia in 1951, and remained in business the rest of his life. Up until very recently, he still welcomed customers to his home, above the Old ALMA store, across from Le Select, on the rue du Général de Gaulle. He had brought his goods upstairs from the store, and delighted in telling stories about the old days. In addition, he was always interested in life on the island, and served as mayor from 1947-1962. His funeral was held on Thursday, February 18 at the Catholic Church in Gustavia and he was buried at the cemetery in Public.

côté PORT
Restaurant & Bar • Gustavia • St Barth

Côté Port, the newest restaurant created by Hervé, of Le Rivage fame!

rue Jeanne d'Arc
La Pointe - Gustavia - Tél. : 0590 87 79 54
OPEN EVERY DAY FOR LUNCH & DINNER

Alain Chatelier

PAINTINGS



OPENING RECEPTION

Friday, February, 26

6-8 pm

at *Les Artisans*

LOCAL FISHING COMMITTEE CREATED



Since the establishment of the Collectivité in 2007, the Fishing Committee of Guadeloupe no longer has had jurisdiction in Saint Barth, which has founded its own committee, as requested by local fishermen. “A fishing committee allows for dialogue with the Collectivité, and with other administrations, in terms of representing the fishermen and defending our interests,” explains Jordan Laplace, president of the Ouanalao fishermen’s association, one of two such organizations on the island. “And to help promote our requirements for the

fish market, various infrastructures, fuel, and registration. And to things keep moving forward,” he hopes.

The Multi-Professional Economic Chamber (CEM) was asked to help these fishermen in the creation of their new committee, a decision that was approved during the Territorial Council meeting on Friday, February 4. “First comes the choice of a judicial structure,” points out Nadège Carti-Sinnan, director of the CEM. If an association is the most frequent structure for such a committee, there are other options as well, most notably a “Coop-

erative With Collective Interests.” This choice will be made by “the fisherman, in conjunction with other organizations related to nautical activities,” indicates Carti-Sinnan. Meetings will be held with different groups, but “not before March,” she adds. After which time, “the committee will be developed in relation to the judicial structure that is chosen,” she adds.

One outstanding question is if a representative of the CEM will remain part of the committee. In theory, the objective of the CEM is to “support such groups,” notes Carti-Sinnan. The different missions envisioned for the Fishing Committee of St Barthélemy include the conditioning and stocking of surplus fish in the summer months: smoked, terrines, soups...

CORAL HEARTS



At Tamarin, 30 hearts were scattered in the gardens of the restaurant in honor of Valentine’s Day earlier this month. Carved out of fairly smooth coral rocks collected on the island, the hearts are the creation of Roger Moreau, a painter and sculptor whose sharp eye sees everything as he contemplates nature. The idea is to “help nature touch our hearts,” hopes Moreau.



Restaurant
LES BANANIERS
St. Barth

International cuisine and daily specials

Large choice of pizzas, also for take out

www.facebook.com/lesbananiers

Colombier

Reservations: 05 90 27 93 48

Ross Coppelman

at *Les Artisans*



rue du Général de Gaulle - Gustavia
les.artisans@wanadoo.fr - 0590 27 50 40

ALAIN LE CHATELIER : GLOBETROTTING



*By Ellen Lampert-Gréaux
Photo by Rosemond Gréaux*

Fluorescent foliage, lush vegetation, dramatic waterfalls, and a hovering dragonfly that invites you to discover the bold, brightly colored paintings by French artist Alain Le Chatelier at Les Artisans in Gustavia. “This year is a chronicle of my life and my travels,” says the painter, who enjoys an annual solo show in Saint Barth. With many of his canvases in a vertical format of 50 cm x 1 meter, Le Chatelier’s current collection takes the viewer on a vivid voyage into his imagination.

In charting this voyage, let’s start at the painter’s home in the village of Berrulle, France. First is a

bird’s-eye view of the house, the former rectory of the town’s cathedral, with black crows swooping around the steeple of the church as they look down on the handsome house. Next we step into the garden where a large terracotta urn overflows with black-eyed susans, Japanese anemones, sweet potato leaves, and pink asters. Inside, the living room beckons with its patterned Persian carpets, warm red flames in the fireplace, and a fabulous purple armchair perfect for reading or a nap by the fire.

Smaller snapshots of the interiors at Berrulle reveal a basket of apples and a Christmas cactus in

full bloom beside a teapot and a wine bottle whose label displays the artist’s signature. A red armchair is seductively strewn men’s clothing. At teatime, a charming monkey candelabrum lights a table with two cups, a teapot, a creampuff pastry, and the purple armchair. In the painter’s studio, an owl vase holds a bouquet of pink and white roses from the garden. And on the mantelpiece, a trio of Buddha, the Virgin Mary, and Nefertiti—hidden symbolism perhaps?

When wanderlust sets in, Le Chatelier sets off. To his family house in the South of France where the blue waters of the



swimming pool invite you to take a swim. A quick stop at his mother’s stylish apartment in Paris—a portrait of elegance with its parquet floors—before heading off to Corsica where the interior of an apartment shows tile floors, antique caned chairs, and portraits of Napoleon, who was of course born there. View from the windows take you into the town of Ajaccio, where palm trees line the streets and colorful fishing boats are moored in the old port in front of a typical café.

Onward to the Caribbean, with the “Saut de la Lezarde” waterfall in Petit Bourg, Guadeloupe, and a self-portrait of the artist as a Buddha: “I am the good vibration in the painting,” smiles Le Chatelier. Over in Marie Galante, the tropical gar-

dens abound with banana and guava trees amid luscious forests, and the painter’s partner Roland can be found gardening.

On the island of Dominica, Le Chatelier was charmed by the brightly colored houses along the shore, as well as a river scene: “I am particularly proud of this one,” he admits. An under layer of gold paint in shades of red gold and yellow gold allows the water to be painted over the gold and literally shimmer. The painter worked carefully with a toothbrush, creating a beautiful sense of movement to the river.

Le Chatelier’s “Caribbean fantasy” features a large ox reposing peacefully in front of a pretty Creole house adorned by a flamboyant

tree exploding with bright red flowers. Among his scenes of Gustavia, Le Chatelier has added a view of the harbor with the trunk of the large fromagier tree up near the lighthouse.

captured by Le Chatelier’s brush embellishes the gallery at Les Artisans, just in time for the opening reception of his show on Friday evening, February 26, at 6pm.


Alain Le Chatelier
Les Artisans, Gustavia
Opening reception:
Friday, February 22
6-8pm

This brings the artist back to Saint Barth, where a gorgeous bouquet of tropical flowers


TRADEWIND AVIATION



NEW NEVIS DAY-TRIP FLIGHTS AND GOLF PACKAGE WITH THE FOUR SEASONS RESORT.



CONTACT YOUR LOCAL TRAVEL AGENT OR TRADEWIND AT
+1.203.267.3305 | charter@flytradewind.com

ANGUILLA | ANTIGUA | NEVIS | PUERTO RICO | ST BARTH | ST THOMAS
 BOSTON | MARTHA'S VINEYARD | NANTUCKET | NEW YORK | STOWE

GASTRONOMY

Gustavia

25 Quarter	05.90.27.51.82
Bagatelle	05.90.27.51.51
Bar de l'Oubli	05.90.27.70.06
Bête à Z' Ailes (BAZ Bar)	05 90 29 74 09
Black Ginger	05.90.29.21.03
Bonito	05.90.27.96.96
Café Victoire	05.90.29.02.39
Carpe Diem	05.90.27.15.05
Côté Port	05.90.87.79.54
Do Brazil	05.90.29 06 66
Eddy's Restaurant	05.90.27 54 17
Gustav'	05.90.27.73.00
L'Isola Ristorante	05.90.51.00.05
L'Isoletta	05.90.52.02.02
La Crêperie	05 90 27 84 07
La Cantina	05.90.27.55.66
Le Carré	05.90.52.46.11
La Guerite	05.90.27.71.83
Le Repaire	05.90.27 72 48
Le Vietnam	05 90 27 81 37
L'Escale d'Avriette	05.90.29 52 24
Orega	05.90.52.45.31
Pipiri Palace	05.90.27 53 20
The Strand	05.90.27.63.77

Lurin

Santa Fé	05.90.27.61.04
----------	----------------

Public

Maya's	05.90.27.75.73
--------	----------------

Flamand

Casa Flamands (Taiwana)	05.90.27 65 01
La Case de l'Isle (Cheval Blanc)	05.90.27 61 81
La Langouste	05.90.27.63.61
Spice of St Barth	06.90.54.41.42
Chez Rolande	05.90.27.51.42

Saline

Esprit	05.90.52.46.10
Grain de Sel	05.90.52 46 05
Meat & Potatoes	05 90 51 15 98
Tamarin (Le)	05.90.29.27.74

Lorient

Le Bouchon	05 90 27 79 39
Les Artistes	05 90 27 52 52
Le Portugal à St Barth	05 90 27 68 59

Pointe Milou

Mango Bar restaurant (Lunch)	05.90.27.63.63
Taïno Restaurant (Diner & Lounge)	05.90.27.63.63
Ti St-Barth	05.90.27 97 71

Toiny

Le Gaïac (Hôtel Le Toiny)	05.90.29.77.47
---------------------------	----------------

Anse des Cayes

Chez Yvon	05.90.29 86 81
Le Manapany	05.90.27.66.55

Saint-Jean

Chez Joe (Airport)	05.90.27.71.40
Eden Rock	05.90.29 79 99
Hideaway	05.90.27.63.62
Kiki e Mo	05.90.27.90.65
L'Ardoise	05.90.77.41.97
Le Diamant	05.90.29.21.97
Le Glacier	05 90 27 71 30
Le Jardin	05 90 27 73 62
Le Piment	05.90.27.53.88
La Plage (Tom Beach Hotel)	05.90.52.81.33
Maya to Go	05.90.29.83.70
Nikki Beach	05.90.27.64.64

Grand Cul de Sac

Bartolomé (Hôtel Guanahani)	05.90.27 66 60
Indigo (Hôtel Guanahani)	05.90.27.66.60
Le Sereno	05.90.29.83.00
La Gloriette	05.90.29.85.71
O'Corail	05.90.29.33.27
Yo Sushi Mania	06.90.65.12.55

Colombier

Les Bananiers	05.90.27.93.48
---------------	----------------

Corossol

Le Régal	05.90.27 85 26
----------	----------------

THE PLACE TO BE IN LORIENT

La Baguette

by Choisy

OPEN
EVERYDAY
7 am to 3 pm



Have a French Breakfast Continental & American

From 11am

Salads, Tartines, and Various French Snacks ...

Ccial de l'Oasis © 0590 29 76 78

TIME OUT

Where to go dancing? See an art exhibit? Listen to live music?
Time Out keeps you up to date on local happenings. Let's party !

Live Music

► Through February 27, 2016
Live Music with Eryn Shewell
from 8:30pm to midnight,
Bete A Z'Ailes

► Every Day

- Dj from 8pm @ Bonito
- Diner Cabaret with show
girls (Music Hall - New team -
new artist) @ Ti St Barth

► Thursday, February 25

- Live Music for Lunch with Dj
Gabin Nogueira from 12pm
@ La Plage restaurant

- Dj Axel Your-Forest, from
8pm @ La Plage

- Live Music with Meltin'Pop
followed by Thursday Jazzy
and "The Basics" music from
the 70's to 90's. @ Bagatelle

► Friday February 26

- A special evening of music
and of dance with Kadanse &
Steve Cesaire, Nadine
Marechaux, Paul Emile Bagea,
and Manuel Gréaux, for the
biguine, zouk, samba, salsa,
and funk. From 8pm at Carpe
Diem in Gustavia

- Live Music for Lunch with Dj
Gabin Nogueira from 12pm @
La Plage restaurant

- I love Friday : Live music
with Laurent Nadal & DJ
Laurent Perrier, Fire show,
magician Stéphane Estrellas @
La Plage

- Bagatelle for Her Evening:
Ladies night / complimentary
champagne for ladies from
8pm to 10pm with Dj Gabin
@ Bagatelle

► Saturday, February 27

- Bikini Brunch, from 12 pm
until 5:30 pm, bikini Fashion
show, music by Dj Gabin
Nogueira @ La Plage

- Dj Axel Your-Forest @ La
Plage restaurant, from 8 pm

► Sunday, February 28

- Sunday Night Barbecue with
Robb Tito in Live from 7pm
@ Christopher

- Live music by Dj Maxime
Cheval - 2 to 7 pm @ Do Brazil

- Sunday is chic! Beach Lunch
on the beach, music by Dj
Axel Your-Forest @ La Plage

- Amazing Sunday «Sinners &

Saints» Music by Patris Gero,
Philippe Paris & Jimmy Sax
with Magician Stephane Es-
trelas @ Nikki Beach
- Red Carpet Oscars Party
This event will include a com-
petition to win a bottle of Dom
Perignon for the most correct
guesses of award winners. We
are asking guest to arrive early
to fill out the ballard sheet if
wishing to enter in the compe-
tition. From 6pm

► 25 Quarter, Gustavia

► Monday February 29

- Italian Aperitivo and live
music, from 7pm @ Sereno

- Live music with Dj Maxime

Cheval 2 to 7 pm @ Do Brazil

- Live Music for Lunch with Dj
Axel Your-Forest from 12pm
@ La Plage restaurant

- Dj Axel Your-Forest from
8pm @ La Plage

► Tuesday March 1

- Live Music for Lunch with Dj
Axel Your-Forest from 12pm
@ la plage restaurant

- Gypset Night in Live with
Soley & Christian from 8pm
@ Christopher

► Wednesday, March 2

- Live Music for Lunch with Dj
Axel Your-Forest from 12pm
@ la plage restaurant,

- Dj Axel Your-Forest from
8pm @ La Plage

Fashion Show

► Daily Fashion Shows

- Fashion Show, every lunch,
Nikki Beach

- Fashion Show every lunch
@ La Plage, St Jean

► Tuesday March 1

- Fashion Show around the
pool of White Bar from 6pm
@ Hotel Cheval Blanc Isle de
France, Flamands

► Wednesday, February 24

Fashion show from 12:30 pm
to 2 pm @ Christopher

Night Club

► Thursday, February 25

- "Jet Sex" Dj Julien Roussel
(L.A.) show dance by Le Ti
@ First Class, Gustavia

► Friday February 26

- «Drunk in Love». Famous
Ladies First. Free champagne
for Girls until 1am. DJ Max-
ee Bee St Tropez @ First Class

► Saturday, February 27

- "Where is my Fuckin Yacht",
St Barts Party Time with DJ
Greg Baker and Julian OK

@ First Class, Gustavia

► Tuesday March 1

- "Shut up and dance".

Deep & House Music with DJ
Thomas A. @ First Class

► Wednesday, March 2

- "Laissez parler les gens"
Tropical & Sunshine Music by
DJ Eyedol @ First Class

Exhibitions

► Through March 15

- Kate Kova Exhibition
at Ortega Art Gallery

► Through March 15

- Christian Lange

@ Eden Fine Art Gallery

► Through April 24

«Moons And Music» Daniel
Arsham @ Eden Rock Gallery.

► Through March 27

Birgit Jürgenssen @ Fergus
McCaffrey, St Barth

► Through March 23, 2016

- Francesco Clemente at
Musée Territorial

- Gustavia : Archi Typique ! @
Musée territorial (Wall House)

- Space SBH in Gustavia -
Hunt Slonem, Marco Glav-
iano, Arno Elias, Mikhail

Baryshnikov

- Space SBH at Taiwana
Gallery - group exhibition

Mikhail Baryshnikov, Marco
Glaviano and Jason Bereswill

- Space SBH at Guanahani -
Kierna Walsh Photography

St Barth series



La Langouste
HÔTEL BAIE DES ANGES

Michel and his staff are happy to welcome you
to their pool-side restaurant for lunch & dinner.

Holiday special, in addition to our regular menu.

Lobsters Fresh From The Tank
100 g for 7,⁵⁰ euros

Hôtel Baie des Angés • Flamands • 0590 27 63 61

MASTHEAD

Published by
Le Journal de Saint-Barth
 les Mangliers, St-Jean, BP 602,
 97133 St Barth
 issn-1766-9278
 Ph. : 0590.27 65 19
 Fax : 0590 27 91 60
 • sbarthweekly.com
 • sbarthweekly@wanadoo.fr

Director & layout :
 Avigaël Haddad

Chief Editor: Hugo Lattard

English texts & Translations :
 Ellen Lampert Greaux

Advertising : 0690 54 76 24

Print Worker : Prim Services

■ **Classified ads**

Rental

Furnished 3 BD luxury villa, gated, walk to beach, long term lease only, sea view, swimming pool, 4200€/month. villagaiac@aol.com

Real Estate

For sale, this villa is privately tucked away in Grand Cul de Sac, A living room, en suite bedroom and a well-equipped compact kitchen open to a nicely laid-out deck, with its plunge pool, that affords ample outdoor living space.

Offered at €1,150,000.

Contact St. Barth Properties
 Sotheby's International Realty:
 0590 29 75 05

For sale, this two bedroom unit offers a stunning vista and, being within walking distance of one of the island's most popular beaches and shops and restaurants, make this an ideal vacation location; al fresco dining can be enjoyed on the private terrace. Owners have access to a delightful community pool with an iconic view of the Baie de St. Jean. Offered at €975,000.

Contact St. Barth Properties
 Sotheby's International Realty:
 0590 29 75 05

For sale, located hillside, overlooking the lagoon at Grand Cul de Sac, this three bedroom villa is a delightful vacation home. Two bedrooms are located behind the main living area and



Property PAP



A 0.504 acre parcel of land in a privileged environment in Lurin benefiting from stunning views over the bay of St Jean and an extension project with valid building permit for a 4 bedroom villa.

€ 3,350,000

EXCLUSIVE AFFILIATE OF
CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE

Sibarth Real Estate
 Tel: (+ 590) 590.29.88.91
 estates@sibarthrealestate.com
www.sibarthrealestate.com




Dasha Villa

Lurin, St Barth
 3 bedrooms



RENTAL: Villa Dasha is a 3-bedroom, 3-bath contemporary-style residence located at the top of Gouverneur. Dasha is only a few minutes from Gouverneur Beach, restaurants, shops, and Gustavia. The villa has a large living room, equipped with home cinema, large white sofas, and a gourmet kitchen. Each bedroom offers views of the ocean, and is furnished with a queen-size bed, air-conditioning, Wi-Fi, TV, US satellite, DVD, bathroom with shower.

For additional information contact your rental agency.

Stay in touch Wherever you are every Thursday at www.stbarthweekly.com

■ Classified ads

the master bedroom is housed in a separate, private pavilion. An expansive deck with an infinity pool, outdoor living space and poolside portico. Offered at €1,600,000. Contact St. Barth Properties Sotheby's International Realty: 0590 29 75 05

Saint Jean, a 3 bedroom villa, pool, within walking distance of beautiful Saint Jean Beach. Small ocean view, perfect condition, 3 parking spaces.

Ref : TAC
Price : 2 120 000 euros.
WIMCOsbh Real Estate,
+ 590-590-51-07- 51
realestate@wimco.com

In the heart of Gustavia, on 3 levels, 2 bedrooms, open terrace view on the Harbor, perfect condition. Price: 1 890 000 euros.

Ref : JNM2
WIMCOsbh Real Estate,
+ 590-590-51-07- 51
or realestate@wimco.com

Land

Marigot, rare beachfront buildable land, around 2000 sqm, easy access, magnificent view on Marigot Bay. Price on request.

Ref: KEN
WIMCOsbh Real Estate
+ 590-590-51-07- 51
or realestate@wimco.com

St. Barth
Properties

Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY



FOR SALE : This beautiful one bedroom apartment is part of the Les Terrasses complex and offers a very desirable location on the St Jean hillside as well as a community pool that is conveniently located nearby.

Offered at 600,000€.



FOR SALE: This one bedroom, one bathroom beautiful two story deluxe apartment is perched above the harbor and has a fantastic view. There is a community pool and with this exceptional location you can easily walk to the shops and restaurants of Gustavia as well as Shell Beach. **Offered at 1,100,000€.**



Visit our office across from the airport to view villas for sale.



VILLA WV LOD GRAND CUL DE SAC



WIMCO

— VILLAS —

Exceptional and knowledgeable service for over thirty years.

VILLA RENTALS | CONCIERGE | REAL ESTATE

0590 51 07 51 frontdesk@wimco.com

Recommended by

